

4 Mus. pr.
14131

14.



E. Walter. fec.

Verlag der Wagner'schen Lithographie

Das große Faß

Le gros tonneau

Stuttgart, bei G. A. Humsteeg.
Calwerstrasse Nr. 4.

Heidelberg.

Bei L. Meier in Heidelberg.

Comp. v. L. Heetsch

809 af

Das Lied vom Heidelberger Fass.

(Aus der historischen Cantate: Das Heidelberger Schloss.)

Comp. v. L. Hetsch.

Andantino.

GUITARRE.

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

Es schreiben die Gelehrten, und
There is an ancient fable, which

Dichter singens frei, der Himmel und die Er-den entstand aus ei-nem Ei.
still our po-ets sing, how from an egg the Heavens and eke the earth did spring;

Doch als er draus ent-stan-den, zerbrach das Ei wie Glas, nur sein Modell vor-han-den ist
but when the egg was gendered, it split like brittle glass, a se-quel fit-ly matching our

noch in ei-nem Fass, ist noch in ei-nem Fass!
„Hei-del-ber-ger Fass, our Hei-del-ber-ger Fass.“

un poco marcato.

V. 1. 2. 3.

V. 4. Schluss.

Vers. 2.

O! wel-che Welt im Kel-ler, als, je-dem Ze-cher werth, noch laut-rer Mus-ka-tel-ler in
 Oh what a world of pleasure, to eve-ry jo-vial soul, the mus-ca-tel bright sparkling, in

die-sem Schoos ge-gährt. Nun ist nichts mehr zu nip-pen, euch äf-fet Sa-ta-nas, und
 this co los-sal bowl what nip-ping- and what sipping- brought eve-ry day to pass! Now

grinst mit süs-sen Lip-pen als Ba-chus vor dem Fass, als Ba-chus vor dem Fass.
 Sa-tan grins and chuckles, like Bacchus, thro' the „Fass,“ like Bacchus thro' the „Fass.“

Vers. 3.

Ja, sprühten al-le Flammen der Won-ne nur her-bei, und glüh-ten hier zu-sam-men in
 What sense- enchanting raptures in-spired the no-ble kegg, and glowed and mi-xed con-centring in

die-sem gros-sen Ei. Nein, o-der lie-ber wä-re von Stolz und Neid und Hass, in
 this gi-gan-tic Egg! What pride and hate an-den-vy were banished by the glass, that

wei-ter Welt die Lee-re, wie hier vom Wein im Fass, wie hier vom Wein im Fass.
 circled, full and free-ly when wine was in the Fass, when wine was in the Fass.

Vers. 4.

Nun lasst uns statt des Fas-ses die Glä-ser fül-len hoch, des rie-si-gen Ge-las-ses er-
 But now the cask is empty, let's fill our glasses up, and sub-sti-tu-te the bea-ker for

freu-en wir uns doch! Und wer da-hin ge-sun-ken, der den-ke diess und das, und
 this une qual-led cup. And whilst we drink, be thin-king of this- and that- and as we

träum', er wä-re trun-ken vom Hei-del-ber-ger Fass, vom Hei-del-ber-ger Fass!
 tip-ple, dream wére drinking from Hei-delberg's old Fass, from Hei-del-berg's old Fass.

